

Episode 1 Transcription

Narrator: Four Japanese and four American students arrive in Honolulu, Hawaii to test their language and film making skills for a chance to win \$10,000. Welcome to the Aloha Challenge.

Lorenzo: E Komo Mai. Welcome to Hawai'i. For the next four weeks you will be pitted in a competition that will test your language, management and creative ability. You must help a team of high school students produce, shoot, and edit a short film and multi-media blog in less than three days.

Chris: We are supposed to pitch ourselves to these three groups of kids as producers for the short films that they are going to be making.

Narrator: Each high school team is made up of four students. On team alpha we have Dylan, Takenori, Iwalani and Nodoka. Team Bravo consists of Alex, Yoshiaki, Jae Eun and Yuuko. Team Charlie is Travis, Taiki, Tamiko and Saki.

Lorenzo: Sitting next to you is your competition.

Chris: I am one of the few interns that has any background with making films. I am a double major in telecommunications and Japanese.

Meg: I will have to do my best in a language I am not very proficient in yet.

誠治／せいじ：何に対しても負けず嫌いなんです。人に負けるのも嫌だし、自分にも負けるのも嫌だし、一位を取るためにやって来たんでハワイまで

Lorenzo: Should you triumph a grand prize of \$10,000 awaits you.

Lauren: I guess if I were to win. I honestly have thought about like what I would do with the money. I would like wanna find a charity to donate to.

葵理／あおり：もし一万ドルを勝ったら、インターンと高校生のみんなを連れてどっか旅行に行きたいと思っています。

晶／しょう：勝ち残っていく自信は・・・やってみないと分からないですね。でも、もちろん頑張ります。

有由実／あゆみ：もし、私が一万ドルゲットできたら、私の学校の学費に使いたいと思っています。

Lorenzo: Impress the teams, win the jobs and you might just make it to the end.

Chris: I think because of my technical experience that I'll at least make it a few rounds so...

Lorenzo: Good luck and may the best contestant win.

COMMERCIAL BREAK

Narrator: Both the high school students and the interns get a day to enjoy what Hawaii is best known for...the beach.

Tamiko: I decided to join this program because I thought it would be a really good experience to learn Japanese. I want to make good friends and memories that last.

晶／しょう：すごくハワイの文化というのに興味があって、文化をちょっと掘り下げたいと思っています。

Dylan: I'm learning Japanese because...I guess the interest first started when I was little and my cousin first showed me Pokeman.

Jae Eun: Through this program, I would like to achieve better communication between other cultures. Being able to become more friendly and open.

Scott: I am not so keen on winning right now. It's more about just helping represent Hawaii in a positive light to the world.

Iwalani: Since Kindergarten and since then, I have been dancing Hula and playing Ukulele as well as singing the Hawaiian music.

太貴／たいき：僕はラジオ DJ になることが夢です。このプログラムを通して今まで知らなかった文化とか考え方を自分の中でも持てるようになったらいいなと思っています。

Narrator: For both our interns and high school teams, the next day brings the beginning of rigorous competition.

Lorenzo: Aloha

Group: Aloha

Lorenzo: Tomorrow you are going to go out with one of our contestants as producers of your new intro video. They are going to take the reigns of camera and sound so that you can focus on directing and the winning pair each will receive the Golden Coconut.

Narrator: The Golden Coconut is a power card. The two interns that win the coconut will be able to switch positions with any other contestant after producers and assistants are selected for any round, certainly not to be taken lightly, the Golden Coconut, if used, could alter the entire course of the competition. The three teams select a member to randomly pick their producer.

Dylan: Scott

Narrator: Dylan picks Scott's name from the pool.

Scott: If I were to win \$10,000, I would probably use it to pay off my college.

Narrator: Jae picks Meg

Meg: To be honest, right now I don't have a strategy for winning as much as a strategy for just learning.

Narrator: And Taiki picks Aori.

葵理／あおり：勝ち残る自信はあります。

Narrator: Next, the producers select their assistants from the remaining interns.

Aori picks her roommate Lauren.

Lauren: I guess my strategy for winning would be to try to get along with everyone and just do the best I can.

Narrator: Scott chooses Chris.

Chris: I tend to in games be very very competitive.

Narrator: Meg chooses Sho.

晶／しょう：僕は映像などの経験があるので結構戦えるんじゃないかと思います。

Narrator: With the producers for the preliminary Golden Coconut round selected, the teams must brainstorm and plan a winning short before their production begins the next morning. They will only have until 6pm the next day to film, edit, and perfect their Team Introduction Video.

Narrator: Team Alpha gets right to work, and Scott and Chris help the teammates with a title for their intro film

Scott: We need a program name. Like you know how they like have the avengers or like The League of Extraordinary Gentlemen. Whatever you guys want to say. Dylan's got something. I see the wheels turning in his head.

Dylan: Japanese TV shows always got like "Super Fun Time Happy Hour" something.

Scott: Something long.

Dylan: We need something long that someone goes, "What the!?"

Chris: Alright, everybody think of an Adjective.

温／のどか：形容詞

武紀／たけのり：形容詞！

温／のどか：形容詞

Scott: A Japanese word might be good to use. Hyper...すばらしい なんとか なんとか チーム愛アロハ you know. Not just English.

温／のどか：よんこいち

Chris: 説明して

温／のどか：友達とかで、二人の友達だったら「にこいち」、三人の友達だったら「さんこいち」。二人でひとつってこと。そう、だから「よんこいち」。

Scott: Ok, if there are two people it is called

温／のどか：にこいち

Scott: And if it is three people it is called

温／のどか：さんこいち

Scott: Since there are four of you guys it is called

温／のどか：よんこいち

Scott: So you guys will be like the Four Musketeers.

温／のどか：ああ、そういう感じ、そういう感じ

Scott: So we got our title

Chris: one..two..three

Team A: Fantabulous, hyper-strong Ai-loha Yonkoichi

Dylan: One more time, もう一回

Narrator: The morning finds the teams scattered across Honolulu, scouting locations, and rapidly shooting their first introduction. Teams Alpha, Bravo, and Charlie worked hard to win the prize, shooting and editing a short film over the course of only 12 hours. Scott produced a film for Team Alpha called The Fantabulous Hyper Strong Ai-loha Yonkoichi which introduced them as a team of Aloha crime fighters.

Chris: Scott is very very forceful I think as a producer.

Scott: I already had a plot. I had an idea. I'm good with the music. Chris had the best tech skills.

Chris: So there is not like going to be much background in the shot anyways so it does not really matter where we shoot that part. The only parts are like you turning around like three times. Like "OH NO!" And then we see the wider shot of all of them surrounding and then you run off.

Chris: It really was a group effort and if everyone didn't do what they did, it won't have gotten done.

Meg: スタート

Narrator: Meg produced an intro film for team bravo called "Reality" which featured a new dance, which just might speak to the international club scene.

Meg: I really liked the product, the dancing product that we made. I thought it turned out really well. I really liked the movie.

Sho: She is really confident about what she is doing. So yeah it is pretty easy to work with her.

Meg: I took the leadership role. I was the one, kind of the director's role, telling people where to go, where to stand, how long, sort of thing

Meg: そうそうそう。 Then close up maybe. No one reacts other than Alex.

Meg: I am not familiar with the programs of editing yet.

Alex: We should raise the audio track a bit.

Meg: Yeah, good idea. I do feel like I can come out on top. But right now I think it is best to learn from each other with what we've got. Students and interns alike are very talented. I can tell among the interns. That these are the cream of the crop. These aren't picked off the street students.

Team C: Aloha Challenge

Narrator: For team Charlie, Aori produced a nice short called "Where is team C-gull about chance meetings and new connections.

葵理／あおり：今日一日すごく楽しかったです。楽しかったけれどもすごくはじめてで、ローレンはビデオカメラを結構使ったことがあったらしくて、結構ローレンがかなりいい構図を取ってくれたので、わたしは横で結構見てちょっと修正する程度で済んだのでまあ楽といえば楽だったんですけど、もうちょっと自分が出ることがあればいいなあと思って、なんかその自分のテクニカル的な無力さを感じました。

Lauren: Today I got to work all day with team C so that was fun. It was so wonderful to have her there to help me with Japanese. The more I tried to talk in Japanese, the more I realized how limited my vocabulary is and it is really holding me back. The directors have thought about what they want for their production so we don't want to steamroll over it with our own ideas.

COMMERCIAL BREAK

Lorenzo: Our film instructor, Dave, has reviewed your work and is now going to tell us who the winner is.

Dave: Teams, three great films. I really loved all of them. In the end, I choose one of you. And the winner is...rrrAlpha is the winner.

Dave: Scott, Chris, come on up, collect your coconuts.

Scott: There is milk inside of that thing. You can drink that milk. That is Golden Coconut milk.

Lorenzo: Please take your nuts.

Scott: I am not using that. I am taking that home with me. You guys can take my word for it. I am putting that in my suitcase and sending that back tomorrow night. And when they ask for where it is, I am gonna say, "Ahh..I don't know where it went."

有由実／あゆみ：スコットはすごくみんなをまとめる力があって、それでアイデアもすごく持ってるし、ああコイツは侮れないなっていう気持ちがありますね。

晶／しょう：スコットはキャラクターがすごく、本当に気を配る人だし、ちゃんと知らないことと言うことがはっきりしている人だから

Chris: I felt like if I got the coconut and I used it. That I would just make somebody angry and the kids wouldn't want to work with me.

Lauren: He is just so good at this. Like this is what he has been studying. He's amazing.

Meg: It is obvious to everyone here that he has a lot of visionary and editing talent.

晶／しょう:クリスは絶対ココナッツを使ってくると思います。

Lorenzo: Aori, as producer of the third place finisher, if this had been a live competition, right now you would be eliminated.

葵理／あおり: えっ、正直もう泣きそうでした。なんかもうプリゲームでも実際もう本番とあまり私は変わらないと思っていて、実際いかに自分を表現できるかっていうフィールドワークみたいなのは始まっているわけなので

Narrator: Lucky for Aori, this round was only a preliminary, a lesson well learned. Let's see if she gets picked for round one of competition.

COMMERCIAL BREAK

Narrator: Now begins live competition, points, elimination and the \$10,000 grand prize are now at stake.

Narrator: Each intern will pitch to the director of each high school team, vying for a producer's position. Then, the selected producers will each pick an assistant from the interns remaining.

Narrator: But, there are only 3 teams, so there are only 6 positions available, which means 2 of the interns will remain unemployed, and earn no points for that round, setting them at a major disadvantage.

Narrator: producers and assistants for each high school team earn points. The producers earn more points than the assistants, but with the responsibility of a

producer position comes risk; the producer of the high school team with the lowest score will be eliminated at the end of the round

誠治／せいじ: 日本人だかね、日本語で喋るわ。今回、結論から言うと、チーム A でいこうと思っています。今日まで二人で武紀と色々準備もしてきたし、あとは今から残りの三人のチームの色を入れるだけで

有由実／あゆみ: カウカヒのプロデューサーをやりたいと思っています。私もカウカヒのことについて事前に調べてきたし、一アーティストとしてもカウカヒに会ってみたいと思ったし、チーム B のみんなと一緒に成長したいという気持ちでいます。

Lauren: 私はみんなのプロジェクトできるとしています。

葵理／あおり: 私はみんなのように今までカメラもそんなに使ったことがないし、編集ツールみたいなパソコンの作業もそんなに上手じゃありません。ま、どっちかって言ったら頭を使うっていうか、頭を使う系の方が得意なので・・・

晶／しょう: 俺は映像の経験はあります。みんなそれは分かっていると思し、英語でのコミュニケーションも大丈夫です。経験があります。

Meg: まず、私の英語はとても上手です。情報はたいてい英語です。

Chris: プロデューサーがはやい(?)、働けることが・・・できるようです(?)

Scott: もし僕のチームが勝ったらシュークリームを買います。

Narrator: After the pitching is complete, the directors deliberate and make their decisions.

誠治／せいじ: おーきたー

Narrator: Seiji is picked by team A, Ayumi is picked by team B and Sho is picked by team C.

誠治／せいじ: カメラワークとエディティングについてはクリスの右に出る人はいないと思う

有由実／あゆみ: 私がなぜスコットを選んだかと言うと、私にない面をスコットが持っていると思ったからで

Sho:メグのパワーも捨てがたかったんですけどローレンが仏教の下調べをして
いたってことを分かっていたので、その理由で突然スイッチしてローレンにしま
した

Meg: I was kind of shocked by not being chosen with Sho, but maybe he just
wants to see what it's like working with another person who knows the
programing better.

葵理／あおり: I think zoom out a little bit, its too up close. 自分が持っている自分
の得意なところっていうのをアピールしたっていうつもりです。ただ、いい映画
を作る上で自分が持っている才能とかっていうのは必要ないというか

紗希／さき:あおりさんは常にちょっと混乱している感じがあって

Travis: Gosh, this is going to be horrible when it's on TV, but like as a producer I
thought she brought more confusion than stability.

Narrator: As alliances are formed and rivalries begin to heat up, the fate of one
intern will be decided after round one is complete.

Narrator: Stay tuned for scenes from the next episode of the Aloha Challenge.

COMMERCIAL BREAK

Narrator:

Next time on the aloha challenge.

The first round of competition begins for our first producer/assistant teams.

Three films will be made, but only one will win, and in the end, one intern will be
eliminated, losing their chance to win \$10,000.

Seiji, Ayumi and Sho's leadership is put to the test, to some, production comes
easy, but as tempers flare between the high school students and interns,
managing 4 teenagers to create a winning film proves to be a difficult task. All
this in the next episode of....the aloha challenge